



¡GRATIS!
con la compra de un
manual Haynes en inglés

Haynes : el líder mundial de manuales de
servicio y reparación de coches

Diccionario técnico **INGLÉS - ESPAÑOL**



LOS MANUALES DE SERVICIO HAYNES

- Centenares de fotografías
- Instrucciones paso a paso
- Cada manual basado en un desarme y reconstrucción completa

Technical Dictionary

-Ingles - Español -

A			
ABS braking device	abs	Aerodynamic drag factor	coeficiente resistencia aerodinámica
Absorber	Amortiguador	Air adjusting screw	tornillo ajuste mezcla aire
Ac generator	alternador, generador corriente continua	Air bleed valve	purgador
Accelerator	acelerador	Air chamber	cámara de aire
Accelerator cable	cable de acelerador	Air cleaner	filtro de aire
Accelerator pedal	pedal de acelerador	Air compressor	compresor de aire
Accelerator pump	bomba de aceleración	Air conditioning	aire acondicionado
Accumulator	batería, acumulador	Air conditioning control unit	centralita del aire acondicionado
Acid	ácido	Air control	control de aire
Acid level	nivel de ácido	Air cooling	refrigerado por aire
Acorn nut/cap nut	tapón roscado	Air deflector	deflector de aire
Adapter	adaptador, racord	Air distribution switch	mando de distribución del aire
Adhesión	adherencia	Air filter	filtro de aire
Adjust	ajustar, regular	Air flap valve	válvula del deflector de aire
Adjustable spanner	llave inglesa	Air flow sensor	sensor volumétrico de aire
Adjustment ferrule	casquillo de ajuste	Air funnel	conducto de aire
Adjustment link	varilla de ajuste	Air leak	fuga o entrada de aire
Adjustment rod	bieleta de regulación	Air resistance	resistencia aerodinámica
Adjuster	tensor, regulador	Air temperature	temperatura del aire
Adjuster bolt	tornillo de regulación		
Adjuster strut	tirante ajustable		
Advance ignition	avance del encendido		
Aerial	antena		

Air temperature control system sistema de control de temperatura de aire

Airbag airbag

Airflow meter caudalímetro de aire

Airflow sensor plate sensor del caudalímetro del aire

Alcohol based fuels combustible con mezcla de alcohol

Allen key llave allen

Allen screw tornillo allen

Alloy aleación

Alternating corriente alterna

Alternator alternador

Alternator pulley polea del alternador

Ammeter amperímetro

Analogue clock reloj analógico

Angle lock ángulo de cierre

Anhydrous anhídrido

Anti leaf mesh malla protección ballesta

Anti-rust antioxidante

Anti-clockwise sentido contrario a las agujas del reloj

Antifreeze anticongelante

Anti-freeze anticongelante

Anti-roll bar barra antivuelco

Anti-stall antidetonante

Anti-theft system antirobo

Arbor eje

Armature inducido

Armature coil bobina de encendido

Armature spindle eje del inducido

Armature winding devanado del inducido

Asbestos amianto

Atdc antes del punto muerto superior

Automatic advance avance del encendido automático

Automatic adjustment regulación automática

Automatic transmission filter sistema de control de cambio Automático

Auxiliary air valve válvula auxiliar de aire

Auxiliary shaft eje secundario

Axle eje

Axle stands bancada de eje

B

Backlash holgura

Backplate placa trasera ,matricula trasera

Balance weight contrapeso

Ball bearing rodamiento a bolas

Ball bearing grease grasa para rodamiento a bolas

Ball pein hammer martillo de bola

Ball valve válvula de bola

Ball-head bolt tornillo de cabeza redonda

Balljoint Rótula

Balljoint separator separador de la rotula

Barrel cilindro

Base bancada, base

Base plate (ignition) base de platinos

Battery batería ,acumulador

Battery cable terminal terminal de la batería + ó -

Bayonet joint unión de bayoneta

Bayonet socket unión de bayoneta

Bbdc después punto muerto inferior

Bead (tyre) talón del neumático

Beam bombilla

Bearing rodamiento ,casquillo, cojinete

Bearing cap tapa del rodamiento

Bearing half medio rodamiento (casquillo de biela)

Bearing inner race	pista interior del rodamiento	Bonded brake lining	forro de frenos
Bearing journal	lugar donde va el rodamiento	Bonnet	capó
Bearing ladder	apoyo del rodamiento	Booster battery	arrancador portátil
Bearing shell (crankshaft)	casquillo de biela (cigüeñal)	Boot	maletero
Bearing surface	superficie de apoyo del rodamiento	Bore	diámetro de un cilindro
Bellows	fuelle	Bottom dead centre	punto muerto inferior
Belt	correa	Box spanner	llave de vaso llave de pipa
Belt tensioner	tensor de la correa	Brace	refuerzo puente trasero
Belt deflection	holgura de la correa	Bracket	soporte
Belt drive	transmisión por correa	Braided cable	cable de masa
Bent screwdriver	destornillador curvo	Brake	freno
Bevel pinion differential	satélite	Brake adjustment	tensado de freno
Bevel ring gear differential	corona del diferencial	Brake anchor plate	placa de sujeción de los frenos
Bezel	bisel	Brake bleed nipple spanner	llave para purgar frenos
Big end cap	tapa de la cabeza de biela	Brake bleeding kit	kit para purgar frenos
Big end (conrod)	cabeza de biela	Brake caliper	pinza de freno(frenos disco)
Big-end bearing crank pin	casquillo de biela	Brake disc	disco de freno
Bi-metallic strip	lamina bimetalica	Brake drum	tambor de freno
Binder	endurecedor	Brake fluid	liquido de frenos
Blade terminal	terminal	Brake hose clamp	pinza de freno flotante
Bleed (v)	purgar	Brake light	luz de pare(freno)
Bleed screw	tornillo de purga	Brake light switch	interruptor de la luz de pare
Blow back	explosión al carburador	Brake line	tuberías de freno(hidráulico)
Blow by	fuga de la compresión	Brake lining	forro de los frenos
Blower	compresor ,ventilador	Brake lining wear indicator	indicador desgaste de forro del freno
Body	carrocería	Brake master cylinder	bombín de freno
Body pillar	tabica de carrocería	Brake pad	pastilla de freno(disco)
Body work	reparación de carrocería	Brake pedal	pedal de freno
Bodyshell	carrocería monocasco		

Brake power distributor	distribuidor de frenada
Brake shoe	zapata de freno
Brake spring pliers	alicate para muelles de freno
Braked trailer	remolque con freno
Braking system	sistema de frenado
Breaker /contact	rotura, platino
Breaker points	punto de rotura platinos
Breather	respiradero
Breather hose	tubo del respiradero
Brush	escobilla
Brush holder	portaescobillas
Btdc	antes del punto muerto superior
Buckling	abombado
Built in	incorporado
Bulb	bombilla
Bulge	saliente protuberancia
Bulkhead	salpicadero
Bulkhead grommet	pasamuros
Bumper	parachoques
Bung	tapa
Burrs	resbalar
Bush	casquillo cojinete
Butterfly valve/ Throttle valve	mariposa del acelerador
Buzzer	señal sonora
Bypass	bypass, derivación
By-pass oil cleaner	filtro de aceite en derivación

C

Cable	cable
Cable adjuster	tensor de cable
Cable casing	camisa de cable
Cable clamp	prisionero
Cable grommet	pasamuros

Calibrated container	recipiente graduado
Caliper	calibre
Cam	leva
Cam follower	balancín
Camber	camber ángulo de caída
Camshaft	árbol de levas
Camshaft cover	tapa del árbol de levas
Camshaft bearing	rodamiento del árbol de levas
Camshaft endfloat	holgura axial del árbol de levas
Camshaft gear	piñón del árbol de levas
Camshaft pinion	piñón del árbol de levas
Camshaft sprocket	piñón de cadena del árbol de levas
Canister	cartucho de papel del filtro de aceite
Cap	tapón
Cap nut	tapón roscado
Capacitative discharging	sistema de encendido por descarga de condensador
Capacitor	Condensador
Capless bulb	bombilla sin casquillo
Capped nut	tapón roscado
Car radio	autoradio
Carbon brush	escobilla
Carbon deposit/ build-up	carbonilla
Carbon removing	quitar carbonilla
Carborundum	carborundo
Carburettor	carburador
Carburettor bowl	bloque del carburador
Carburettor jet	,cuerpo
Carburettor stud	chicle ,surtidor tornillo del carburador

Cardan joint	junta cardanica ,cardan	Charging current	Corriente de carga
Cardan shaft	eje del cardan	Charging rate	Intensidad de carga
Cardan spider	cruceta del cardan	Check	Control
Casing	carcasa	Check nut	Tuerca de control
Casing lug	saliente de la carcasa	Check valve	Válvula de control
Cast	Fundición	Chisel	Cinzel
Cast iron	Hierro fundido	Choke	Extrangulador
Castellated nut	tuerca de seguridad almenada	(cold start valve)	(válvula de arranque en frío)
 Casting	fundición	Choke linkage	Articulación varilla del extrangulador
Castle nut	tuerca de seguridad almenada	Choke valve gap	Luz del extrangulador de aire
Catalytic converter	catalizador	Chrome plated	Cromado
Catch	gancho	Cigar lighter	Mechero
Caustic soda	sosa cáustica	Circlip	Frenillo
Caution signal	señal de peligro	Circuit breaker	Interruptor
Central console	salpicadero	Circuit diagram	Esquema, circuito
Central locking system	cierre centralizado	Clamp	Abrazadera
Centre and sprocket drive	transmisión a cadena	Clamp bolt/screw	Tornillo de abrazadera
Centre distance	distancia al centro	Clamp bracket screw	Tornillo de soporte de abrazadera
Centre line	línea central	Clamping washer	Frenillo
Centre of gravity	centro de gravedad	Clatter	Tintineo, (ruido)
Centre of rotation	centro de rotación	Claw	Pinza
Centre punch	gránete	Clearance	Tolerancia, holgura
Chain sprocket	piñón de cadena	Clevis pin	Bulón del pistón
Chain tensioner	Tensor de cadena	Clicking	Sonido de "clik", cliketeo
Chamber	Cámara	Clip	Pinza
Chamfer	Bisel	Clockwise	Sentido de las agujas del reloj
Change down (v)	Cambiar a una marcha mas baja	Closed-loop converter	Convertido en anillo cerrado automático
Change up (v)	Cambiar a una marcha mas alta	Clutch	Embrague
Change-over switch	Conmutador	Clutch disk & pressure plate	Disco de embrague y plato de presión
Changing of oil	Cambiar el aceite	Clutch facing/lining	Revestimiento del embrague
Charger	Cargador	Clutch hub	maza del embrague
Charging	Cargando		
Charging control lamp	Lámpara indicador de carga		

Clutch plate	disco del embrague	Connecting clamp	Abrazadera de conexión
Clutch spring	Muelle del embrague	Connecting link	Eslabón de unión
Coarse adjustment	Ajuste aproximado	Connecting rod	Bisela del cigüeñal
Coil	Bobina	Connection	Conexión
Coil ignition	Encendido por bobina	Connector	Conector
Coil spring compressor	Compresor muelle suspensión	Constant voltage	Tensión constante
Cold chisel	Cortafrios	Constant-velocity joint	Junta cardan
Collapsible	Desmontable	Contact angle	Ángulo de contacto
Collar	Casquillo	Contact breaker	Platinos
Collar flange	Brida	Contact breaker points	Platinos
Collar screw	Tornillo del casquillo	Contact brush	Escobilla de contacto
Collets	Collarín	Continuity tester	Test de continuidad
Combination pliers	Alicates universales-mixtos	Continuous current	Corriente continua
Combination spanner	Llave mixta plana y de estrella	Control	Controlador, mando
Combustion	Combustión	Control unit	Unidad de control
Combustion chamber	Cámara de explosión	Coolant	Refrigerante
Commutator	Colector del motor eléctrico	Coolant bleed screw	Tornillo de purga de refrigerante
Compression	Compresión	Coolant hose	Tubo de refrigeración
Compression gauge	Indicador de compresión	Coolant pump	Bomba de refrigeración
Compression ratio	Índice de compresión	Cooler	Radiador
Compression ring	Segmento de compresión	Cooling fan switch	Interruptor del ventilador del radiador
Compression testing gauge/cylinder	Presiómetro (barómetro)	Cooling fin	Aleta de refrigeración
Computer	Ordenador	Cooling system	Sistema de refrigeración
Condenser	Condensador	Copper gasket	Junta de cobre
Conduit	Funda de cable, conducto	Core plug (cylinder block)	Tapón del bloque de cilindros
Cone	Cono	Corrosion	Corrosión
Conical	Cónico	Cotter	Cuña
Connect (v)	Conectar	Counter balance	Contrapeso
Connect in parallel	Conectar en paralelo	Counter clockwise	En sentido contrario al de las agujas del reloj
Connect in series	Conectar en serie	Counterbore	Avellanar, abocardar
Connecting box	Caja de conexión		

Countergear	Engranaje
Countershaft	Eje
Counterweight	Contrapeso
Coupling	Acoplamiento
Covering	Carcasa, funda, revestimiento
Crack	Rotura, grieta
Crankcase	Cárter
Crankcase bearing	Rodamiento de bancada
Crankcase ventilation hose	Respiradero del motor
Cranking	Poniendo en marcha
Crankpin	Muñequilla
Crankshaft	Cigüeñal
Crankshaft counter weight	Contrapeso del cigüeñal
Crankshaft main bearing journal	Rodamientos de bancada
Crankshaft pulley	Polea del cigüeñal
Crankshaft sprocket	Piñón del cigüeñal
Crimped	Faston conector eléctrico
Crimping tool	Pelacables
Cross bar	Travesaño
Cross-flow scavenging	Barrido de gases transversales
Cross-head screwdriver/Philips	Destornillador de estrella
Crown	Corona dentada
Crown gear	Engranaje dentado
Cruising	Velocidad constante
Cruising speed	Velocidad de crucero
Crumple zone	Zona de absorción deformable
Cubic capacity	Cilindrada
Current consumption	Consumo de corriente
Current limit relay	Relé de control de la corriente (regulador)

Curve	Curva
Curved spring washer	Arandela con muelle de presión
Cut off	Interrumpir o cerrar
Cut-out relay	Relé
Cut-outs	Interrupción automática
Cylinder barrel	Cilindro
Cylinder block	Bloque de cilindro
Cylinder bore hone	Rectificador del interior del cilindro pulido
Cylinder head	Culata
Cylinder head bolt	Tornillo de culata
Cylinder head cover	Tapa de la culata, tapa balancín
Cylinder head gasket	Junta culata
Cylinder liner (sleeve)	Camisa de cilindro
Cylindrical spring	Muelle cilíndrico

D

Damp	Húmedo
Damper	Amortiguador
Damper spring	Muelle del amortiguador
Damp-proofing sealant	Prueba de estanquidad
Dash insert	Aparatos del salpicadero
Dashpot	Taza de carburador
Dc (direct current)	Corriente continua
Dead centre	Punto muerto
Decarbonisation	Quitar carbonilla
Declutch	Desembrague
Defect	Defecto
Deflection mark	Señal de desviación
Deflector	Deflector

Defuming valve	Válvula para escape de vapores o gases	Differential pinion	Satélite del diferencial
Degassing chamber	Cámara de degasificación	Differential side gear	piñón del planetario del diferencial
Deionised water	Agua desionizada	Digital clock	Reloj digital
Delivery	Caudal	Dim (v)	Bajar la luz (cambiar de larga a corta)
Delivery pipe	Tubo de descarga	Dimmer relay	Interruptor cambio luces
Delta connection	Conexión en triángulo (delta)	Dimmer switch/ Dip switch	palanca del cambio de luces
Demister	Desempañador	Dip lights	Luces hacia abajo
Dent	Abolladura	Dip switch	Palanca del cambio de luces
Deposit	Depósito	Dipped beam	Luz hacia abajo
Depress	Descompresión	Dipstick	Varilla del nivel del aceite
Depth gauge	Calibre de profundidad	Direct drive	Transmisión directa
Detent	Fiador	Direction indicator	Intermitente
Detent ball	Esfera fiador	Drive end	transmisión
Diagnostic connector	Enchufe de diagnóstico	Disc brake	Disco de freno
Dial gauge	Calibrador comparador	Discharge (v)	Descargar
Dial test indicator	Comparador analógico	Discharged battery	Batería descargada
Diaphragm	Diafragma, membrana	Disconnect (v)	Desconectar
Diaphragm accelerator pump	diafragma de la bomba de aceleración	Dished washer	Arandela cóncava
Diaphragm clutch	Embrague de diafragma	Dismantle (v)	Desmantelar
Diaphragm cover	Tapa o carcasa de diafragma	Displacement	Cilindrada
Diaphragm unit	Diafragma	Dissipate (v)	Disipar, desaparecer poco a poco
Die casting	Fundición	Dissolve (v)	Disolver
Die nut	Terraja	Distance piece/ spacer	Distanciador
Diesel	Diesel	Distance plate	Placa de distancia
Diesel fuel	Diesel	Distribution box	Caja de distribución
Differential	Diferencial	Distributor	Distribuidor delco
Differential case	Caja de diferencial	Distributor advance	Avance del encendido
Differential crown gear	Corona del diferencial	Distributor cover/ cap	Tapa del delco
		Distributor injector	Distribución de inyección

Distributor shaft/spindle	Eje, árbol del distribuidor o delco	Draw	Sacar más intensidad (potenciar) a la electricidad
Distributor test bench	Banco de prueba del delco	Dribble	Gotear
Distributorless semi-conductor ignition	Encendido semiconductor sin distribución (encendido eléctrico)	Drift	punzón
Dog	Grapa, tetón	Drift-punch	Punzón
Dohc (double overhead camshaft)	Dos árboles de levas en cabeza	Drill	Broca, taladro
Dome head piston	Pistón con cabeza abombada	Drip feed	Suministrar con cuentagotas, gotero
Domed nut	Tuerca ciega	Drive dogs	Grapas de transmisión, dientes de acoplamiento
Door check straps	Cierres de seguridad de la puerta	Drive fit	Transmisión a punto
Door light switch	Interruptor de la luz de la puerta	Drive pinion	Piñón de diferencial
Double -acting shock absorber	Amortiguador de doble efecto	Drive wheel	Rueda motriz
Double -circuit braking system	Sistema de frenos de doble circuito	Drivebelt	Correa o cadena de transmisión
Double-piston wheel brake cylinder	Pinza con doble pistón para frenos de disco	Drivegear	Engranaje de transmisión
Dowel	Clavija	Driven plate assembly	Plato de fricción del embrague
Down pipe	Tubo descendente	Driven plate lining	Revestimiento de fricción
Downdraught carburettor	Carburador invertido	Driveplate	Placa de presión
Downstroke	Carrera descendente del pistón	Driveshaft	Árbol de transmisión, eje móvil
Drag coefficient	Coefficiente de entrada de aire	Driveshaft gaiter	Goma o guardapolvo del árbol de transmisión
Drain	Desagüe, purga, vaciado	Driveshaft outer joint yoke	Junta brida exterior
Drain cock	Tornillo o grifo de desagüe	Drivetrain	Conjunto : embrague, caja de cambios y transmisión
Drain plug	Tornillo de vaciado	Driving gear	Correa de diferencial
Drain the battery (v)	Purgar la batería	Driving pinion	Piñón de la transmisión
		Drop arm	Brazo de dirección, de mando
		Drum brake	Freno a tambor

Dry cell battery	Batería seca, pila seca	Electric fan	Electroventilador
Dry sump lubrication	Engrase por cárter seco	Electric fuel pump	Bomba eléctrica del carburante
Dual carburettor	Carburador de dos cuerpos	Electric screen washer pump	Bomba eléctrica del limpia-parabrisas
Dual master cylinder	Doble bomba de freno	Electric windows	Elevavinas eléctrico
Ductile	Dúctil, maleable	Electrocoating	Electroforesis-pintar
Durability	Durabilidad, fuerza	Electrode gap	Separación de electrodos
Dust cap/cover	Guardapolvo	Electronic control unit	Centralita encendido
Dust excluding boot	Guardapolvo	Electronic ignition system	Sistema de encendido eléctrico
Dust proof	A prueba de polvo. Barro	Elliptic	Elíptico
Dwell	Ángulo de rotación del eje del delco	Emery	Esmeril
Dwell time dynamo	Tiempo en el que los platinos permanecen cerrados	Emission control system	Sistema de control de emisiones
		Emulsion tube	Tubo de emulsión
		Enamel	Esmalte
		End plug	Pipa de bujía
		End thrust	Empuje atrás- final
		Endfloat	Holgura
		Engine	Motor
		Engine (rubber) mounting	Soporte del motor de goma
		Engine bracket	Soporte del motor
		Engine oil cooler	Radiador aceite
		Engine oil level dipstick	Varilla del nivel de aceite
		Engine plate	Placa del motor, (número del motor)
		Engine speed	Velocidad del motor
		Engine sprocket	Piñón de salida del motor
		Engine timing	Coordinación del motor
		Engine torque	Par motor
		Engineer's hammer	Martillo
		Estate car	Ranchera-coche familiar
		Excess pressure	Presión excesiva

E

Early spark	Chispa precoz, encendido avanzado
Earth	Masa eléctrica, tierra
Earth connection	Toma de tierra
Earth electrode	Conexión a masa
Earth strap	Terminal eléctrico a masa
Eccentricity, ovality	Excéntrico
Edge raising	Levantando los bordes
Edge to edge	Borde a borde
Effective output	Potencia efectiva
Efficiency	Rendimiento
Elapsed time	Tiempo transcurrido
Elastic coupling	Acoplamiento elástico
Elbow	Codo
Electric cooling fan	Electroventilador de refrigeración

Exchange engine	Motor de repuesto	Felt washer	Arandela de filtro
Excitation diode	Diodo de excitación	Female thread	Rosca hembra
Exhaust	Escape	Fender (US)	Aleta de la carrocería, guardabarros
Exhaust expansion box	Caja de expansión de escape	Ferrule	Virola
Exhaust silencer	Silenciador de escape	Fibre washer	Arandela de fibra
Exhaust valve	Válvula de escape	Field coil/winding	Bobina de campo
Exhaust valve lifter	Descompresor	Field current	Corriente de campo
Exhaust-pollution reduction	Reducción de la polución de escape	Field winding	Boinado
Expansion tank	Vaso de expansión	File	Lima
Expansion valve (air conditioning)	Válvula de expansión (climatizador)	Filler cap	Tapón de llenado
Explosive mixture	Mezcla explosiva	Filler tube	tubo, cuello de llenado de un depósito
Extension piece	Alargador	Filter cartridge	Cartucho del filtro
External coolant leakage	Pérdida externa de agua del refrigerador	Filter element	Elemento filtrante
Extractor	Extractor	Filter magnet	Filtro magnético
Eye	Anillo	Final drive	Relación final
F		Fine emery cloth	Tela final de esmeril
Face	cara	Firing order	Orden de encendido
Facia (panel)	Panel de instrumentos, salpicadero	Firing stroke	Cámara de explosión
Failure	Avería, anomalía	Firing voltage	Tensión de encendido
Fan	Ventilador	Fittings	Accesorios
Fanbelt	Correa del ventilador	Fixed jet	Chiclé fijo, colocado
Fast idle	Ralentí rápido	Fixed pivot	Pivote
Fasten (v)	Fijar, sujetar	Flammable	Inflamable
Fastener	Fijador, frenillo	Flanging	Brida, reborde
Fault	Fallo, defecto, avería	Flap	Ala, aleteo
Fault diagnosis	Diagnóstico de averías	Flapper valve	Válvula de aleteo
Feed pipe	Tubo de alimentación	Flasher relay	Relé de intermitencia
Feed port	Admisión	Flasher unit	Intermitentes
Feeler blade	Galga	Flexible brake hose	Latiguillo de freno
Feeler gauge	Galgas	Float	Flotador
		Float chamber	Cuba del carburador
		Float level	Nivel del carburador
		Float needle	Aguja del flotador
		Flood (v)	Inundar
		Fluid	Fluido
		Fluid coupling	Acoplamiento hidráulico
		Fluid pressure	Presión hidráulica

Fluid renewal Cambio del líquido
Fly nut Mariposa
Flywheel Volante-motor
Flywheel marking Señal del volante-motor

Foglight Luz de niebla
Follower Empujador
Forced lubrication Lubricación forzada
Fore and aft Delante y detrás
Four-stroke process Ciclo a cuatro tiempos

Free movement Movimiento libre
Free play Juego libre
Free travel Recorrido libre, en vacío

Frequency Frecuencia
Fresh air box Caja de aire fresco ; ventilación

Friction Fricción
Friction clutch Embrague de fricción
Front axle Eje delantero
Front wheel drive Tracción delantera
Fuel Combustible, carburante

Fuel consumption Consumo de carburante
Fuel feed line Conducto, tubo de alimentación
Fuel feed pipe Conducto, tubo de alimentación
Fuel filter Filtro del carburante
Fuel gauge sender unit Indicador del nivel de carburante
Fuel inlet hose Tubo, conducto de admisión para carburante

Fuel line Tubo de carburante
Fuel mixture Mezcla de carburante
Fuel pump Bomba de carburante
Fuel rail Canal de carburante
Fuel return pipe Canal de retorno de

carburante
Fuel supply line Canalización de alimentación del carburante

Fuel tank Depósito del carburante

Fulcrum Punto de apoyo de palanca

Full throttle Enriquecimiento del acelerador del carburador; acelerar al máximo

Full-flow oil filter Filtro de aceite en serie

Fully automatic Completamente automático

Funnel Embudo
Fuse Fusible
Fuse box Caja de fusible
Fusing point Punto de fusión o fundirse

G

Gaiter Guardapolvo de goma
Gear change Cambio de marcha
Gear component Elemento de piñón mecánico de engranaje
Gear level boot Revestimiento de la palanca de caja de cambio
Gear lever knob Pomo de la palanca de la caja de cambio
Gear ratio Relación de cambio
Gear selector Selector de velocidad , cambio
Gear teeth Dientes de engranaje
Gear train Tren de engranaje

Gearbox	Caja de cambios	Half-casing	Medio revestimiento (medio fundido)
Gearbox drain plug key	Llave para purgar el aceite de la caja de cambios o del motor	Hall sender	Dispositivo Hall
Gearbox housing	Cárter de caja de cambios	Hand operated	Manualmente
Gearshift lever	Palanca	Hand primer	Imprimado a mano
Geartrains	Trenes de engranajes	Handbrake	Freno de mano
Generator		handbrake cable	Cable de freno de mano
armature	Inducido de dinamo	Handle	Mango, manillar
Genuine part	Pieza original	Hatchback	Automóvil cinco puertas
Glovebox light	Luz de la guantera	Hazard lights	Luces de emergencia
Glow plug	Bujía de incandescencia	Header tank	Depósito de colectores
Glow plug tips	Electrodos de la bujía de incandescencia	Headlamp lens	Cristal de faros
Grease	Grasa	Headlamp/headlight	Faro delantero
Grease gun	Pistola de engrasar	Headlight flasher	Ráfagas de luz, destello
Grease nipple	Engrasador	Headlight housing	Carcasa del faro
Grease retainer	Retenedor de grasas	Headlining	Revestimiento
Grinding-in (valve)	rectificado de válvulas	Heat rating	Grado térmico
Groove	Estría, ranura	Heat shield	Protector de calor, escudo
Gross vehicle weight	Peso bruto del vehículo	Heat sink	Disipador de calor
Ground cable	Cable de toma de tierra a masa	Heated rear window	Ventana trasera térmica
Ground clearance compensator	Altura mínima del vehículo compensada	Heater blower (unit)	ventilador /calefacción
Ground return	Retorno de masa	Heater control cable	Cable de control térmico
Ground strap	Cable de masa	Heater control panel	Panel de control de la calefacción
Grub screw (Allen screw, setscrew)	Tornillo Allen	Heater hose	Manguera, tubo de la calefacción
Gudgeon pin	Bulón de pistón	Heater matrix	Radiador de la calefacción
Guide sleeve	Encamisado de la guía	Heater plug control	Bujía de incandescencia, control (resistencia)del calentador
H			
Hacksaw	Sierra para metales		

Heater resistor unit	Unidad de resistencia de calentador	Hydraulic brake servo	Servofreno hidráulico
Heater unit	Unidad-conjunto de la calefacción	Hydraulic brakes	Frenos hidráulicos
Heavy discharge meter (batt.)	descarga máxima (batería)	Hydraulic force	Fuerza hidráulica
Helical groove	Estría, ranura elicoidal	Hydraulic jack	Gato hidráulico
Herringbone teeth	Dientes de espina de pez	Hydraulic tappet	Taque hidráulico
High beam (head lamps)	Luces largas	Hydrocarbon	Hidrocarbón
High gear	Cambio de marcha última, alta, directa	Hydrometer	Densímetro
High melting point grease	Grasa para fundir a alta temperatura	Hydropneumatic self-levelling suspension	Suspensión hidroneumática
High tension coil	Bobina de alta tensión	Hypoid-gear pair	Par de engranajes hipoides
Holding down bolt	Tornillo de soporte	I	
Holding down spring	Muelle de soporte	Identification plate	Placa de identificación
Hollow axle	Eje con agujero en el centro	Idle adjusting screw	Tornillo para ajustar el ralentí
Hollow bolt	Tornillo con curva (hueco)	Idle cut-off valve	Válvula para poner el ralentí al mínimo
Horn	Bocina, claxon	Idle fuel system	Sistema de alimentación del ralentí
Hose	Manguera, tubo	idle jet	Surtidor
Hose clamp	Abrazadera de un manguito	Idle speed	Ralentí
Hose coupling	Acoplamiento del tubo (manguito)	Idle speed boost	Compensador del ralentí
Hot-air shroud	Carcasa (cortina) de arie caliente	Idle speed control valve	Válvula de control del ralentí
Hub	Cubo de la rueda, bujé	Idler arm	Relé de dirección
Hub bearing	Rodamiento de las ruedas	Idling	Funcionamiento en vacío del motor
Hub flange	Tapacubos	Ignition	Encendido
Hydragas suspension	Suspensión Hidrogas	Ignition cable	Cable de encendido
		Ignition capacitor	Condensador de encendido
		Ignition coil	Bobina de encendido
		Ignition control	Mando de encendido

Ignition delay	Retraso de encendido	Inlet valve	Válvula de admisión
Ignition distributor	Distribuidor de encendido, delco	Inlet/intake	Admisión
Ignition key	Llave de contacto	Inner tube	Cámara de neumático
Ignition setting	Reglaje de encendido	Inspection pit	Foso, garaje, taller de inspección
Ignition stroke	Tiempo de encendido del motor	Instrument panel	Panel de instrumentos (salpicadero)
Ignition timing	Puesta a punto del encendido	Instrument panel shroud	Carcasa del salpicadero
Impact screw driver	Destornillador de impacto	Insulated wire	Cable aislado
Impeller	Turbina de la bomba de agua	Insulating tape	Cinta aislante
impulse	Impulso	Intake period	Tiempo de admisión
Input shaft	Eje primario del cambio	Integral body	Monocarro
Inbuilt	Incorporado	Interconnected	Interconectado
Inch	Pulgada	Interference fit	Acoplamiento justo, estable
Independent wheel suspension	Suspensión independiente 4 ruedas	Interference suppression	
Indexing	Clasificar	ignition cable	Cable antiparasitario
Indicator	Intermitente	Interference-suppression filter	Antiparasitario
Induction	Inducción	Interior light	Luz interior del vehículo
Induction manifold	Colector de admisión	Interlocking	Cierre centralizado
Induction stroke	tiempo de aspiración	Intermittent wiper control switch	Interruptor intermitente de los limpiaparabrisas
Induction valve	Válvula de admisión	Internal thread gauge	Calibre interno de rosca
Inductive semi-conductor ignition	Encendido por semiconductores	Interrupter point	Interruptor de punto de equilibrio
Inert	Inerte	IO (Inlet valve Opens)	Apertura de válvula de admisión
Inertia reel belt	Cinturón de seguridad con bloqueo por inercia		
Inflammable	inflamable	J	
Injection	Inyección	Jack	Gato
Injection jet test stand	Banco de prueba de la inyección	Jacking	Elevado
Injector	Inyector	Jacking point	Anclaje en carrocería para el gato
Inlet manifold	Colector de admisión		

Jam nut	Tuerca agarrotada, gripada
Jaw clutch	Tornillo del banco
Jet needle	Aguja del chiclé
Jet	Chiclé , surtidor del carburador
Jingling noise	Ruido como de cascabeles
Join	Unir
Jointing compound	Pegamento de juntas
Jointing sleeve	Funda de cables para junta
Journals	Pasadores, muñones
Jump leads	Cables de conexión eléctrica para arrancar el motor
Junction box	Caja para conexiones eléctricas

K

Kerb weight	Peso del vehículo en orden de marcha, sin personas y con gasolina (50 millas)
Kickdown cable	Acelerador al fondo (cambio automático)
Kickstarter	Pedal de arranque
King pin	Pivote de la mangueta
Knee-bar	Barra para protección de las rodillas
Knobbly tyre	Neumáticos de tacos
Knock sensor	Sensor de detonantes
Knocking	Detonar

L

Laden	Cargado, con peso
Laminated spring	Muelle, ballesta

Lamp socket	Hembra del enchufe de bombilla
Latch	Mecanismo de seguro (cerradura)
Late ignition	Piñón de eje retrasado
Layshaft gear	Piñón de eje intermedio del cambio
Layshaft/ countershaft	Eje intermedio del cambio
Lead	Masa tierra
Lead acid battery	Batería de ácido
Leaded fuel	Gasolina sin plomo
Leakage	Fuga, pérdida
Leak-off pipe	Tubo, conducto de retorno de pérdida de líquido
Lean gas mixture	Mezcla de gasolina en baja cantidad
Left-hand thread	Rosca a izquierda
Length of stroke	Carrera del pistón
Level gauge	Indicador del nivel
Level plug	Tapón de nivel
Lever	Maneta, palanca
Lifting bracket	SopORTE del elevador
Lifting tackle	Polipasto
Light alloy	Aleación ligera
Light oil	Aceite ligero
Light with extension lead	Luz con toma de tierra
Line up	Alineamiento
Liner (cylinders)	Camisa de cilindros
Link	Varilla de unión
Link pivot bolt	Bulón , pivote
Linkage	Articulación, varillage
Linked suspension system	Sistema de suspensión conjunta
Live axle	Árbol de transmisión
Live lead	Línea, cable de tensión

Load	Cargar
Load sensing valve	Válvula limitadora de carga
Lobe (cam)	Leva, excéntrica
Locating clip	Frenillo
Locating dowel	Tetón de centrado
Locating lug	Oreja, espiga de posicionamiento
Lock assembly	Sistema de cerradura
Lock barrel (cylinder)	Cilindro de cerradura Lock striker Resbalón de la puerta
Locking compound	Pegamento fijador
Locking pin (cent. Locking)	Bulón, palanca de bloqueo
Locking rod (cent. Locking)	Biela de la cerradura
Locking strap	Correa, tira de bloqueo
Locknut	Contratuercas
Locktab	Lengüeta de bloqueo
Lockwasher	Arandela
Longitudinal frame	Estructura longitudinal
Long-nosed pliers	Alicates de puntas cónicas
Loudspeaker	Altavoz
Low beam	Haz de luz de cruce (cortas)
Low section tyre	Neumático con perfil bajo
Low speed jet	Chiclé de baja velocidad
Low tension	Baja tensión
Lubricant	Lubricante
Lubrication system	Sistema de lubricación
Luggage compartment	Maletero

M

Magnetic stand	Soporte magnético
Main beam	Luz larga
Main bearing (crankshaft journal)	Rodamiento del cigüeñal
Main bearing shell upper halves	Bancadas
Main hydraulic brake	Freno hidráulico principal
Main jet	Chiclé principal
Main line	Conducto principal
Main muffler	Silenciador principal
Mainshaft	Árbol principal
Maintenance-free battery	Batería libre de mantenimiento
Maladjustment	Mal ajustado
Mandrel	Mandril
Manifold	Colector
Manifold absolute pressure (map)	Presión absoluta del colector de admisión
Manifold pressure sensor	Sensor de presión del colector
Manual stop lever	Freno de mano
Mating surfaces	Superficies de unión
Mean value	Valor medio
Membrane	Membrana
Mesh in (v)	Engranar
Metal filings	Limaduras
Metal hose	Tubo de metal
Metering components (fuel)	Elementos de cantidad de combustible
Methylated spirit	Alcohol denaturado
Metric threads	Roscas métricas
Mica	Mica
Micrometer set	Juego de micrómetro
Microswitch	Microinterruptor
Mirror	Espejo
Misalignment	Desalineamiento

Misfire	Fallos de encendido
Mixing chamber	Cámara de carburante
Mixture adjustment	Mezcla ajustada
Mole wrench/ self-grip wrench	Llave inglesa
Molybdenum disulphide	Bisulfato de molibdeno
MoT	Inspección Técnica
Mounting bolt	Perno de soporte
Mounting bracket	Brazo de soporte
Mounting plate	Placa de soporte
Movable	Móvil
Moving contact	Contacto móvil
Mud flap	Guardabarro
Mudguard	Guardabarro
Muffler	Silenciador de tubo de escape
Multiblade screwdriver	Destornillador con hojas intercambiables
Multi-cylinder injection pump	Bomba de inyección en línea multicilíndrica
Multi-function indicator	Indicador de multifunción
Multihole nozzle	Inyector con varios agujeros
Multiplate clutch	Embrague multiplato

N

Neck (journal) bearing	Rodamiento, muñón del cuello
Needle bearing	Rodamiento de agujas
Needle roller	Rollo, rodillo de agujas
Needle roller cage	Cabina de agujas

Needle valve	Aguja del inyector
Negative camber	Camber negativo
Negative earth	negativo a masa
Negative lead	Negativo a masa
Negative pole	Polo negativo
Neon timing light	Lámpara estroboscópica de neón
Net weight	Peso neto
Neutral	Punto muerto
Nickel plated	Niquelado
No charge	Descarga
No delivery	Sin entregar consigna
No-load switch	Contador de carga
Nominal speed	Velocidad de regulación
Non-return valve	Válvula anti-retorno
Non-turbo model	Modelo sin turbo
Notch	Muesca
Notched wheel	Rueda dentada
Nozzle	Tobera, inyector
Nozzle holder	Portainyector
Number of revolutions	Número de revoluciones, de vueltas
Nut	Tuerca

O

Ohc (overhead cam)	Árbol de levas en cabeza
Ohmmeter	Omnímetro
Octane number/rating	Índice de octano
Offset piston pin	Bulón descentrado
Offset radius	Radio descentrado
Oil bath	Baño de aceite
Oil can	Lata de aceite
Oil change	Cambiar el aceite

Oil charge	Alimentación del aceite	Open circuit	Circuito abierto
Oil collector	Colector de aceite	Out of action	No activo, estropeado
Oil deflector plate	Radiador del aceite	Out of balance	Desequilibrado
Oil dipper rod/ oil level dipstick	Varilla del nivel de aceite	Out of round	Oval, no esférico
Oil drain plug	Tapón vaciado del aceite	Outlet grille (ventilation)	Parrilla de ventilación
Oil filling plug	Tapón de llenado de aceite	Outlet valve output	Varilla de escape árbol, salida
Oil filter	Filtro del aceite	Output shaft	El largo total
Oil filter removal tool	Llave de desmontar filtro de aceite	Overall length	Anchura total
Oil gauge	Aparato medidor de nivel de aceite	Overcharge	Sobrecargar
Oil level	Nivel de aceite	Overcooling	Sobreenfriar el motor
Oil line	Conducto del aceite	Overdrive	Overdrive (Super marcha)
Oil pressure switch	Interruptor de presión de aceite	Overdrive transmission	Inundación
Oil pump	Bomba de aceite	Overflow	Tubo rebosadero de aceite
Oil pump gears	Bomba de aceite de piñones	Overflow oil line connection	Tubo de desagüe
Oil pump strainer	Filtro de bomba de aceite	Overflow pipe	Válvula de desagüe
Oil scraper ring	Segmento de engrase	Overflow valve	Revisión
Oil seal	Retén de aceite	Overhaul	Motor con válvulas en ca beza
Oil seal seating ring	Anillo de residuo; sedimento, poso de aceite	Overhead valve engine	Recalentamiento
Oil strainer	Filtro, colador de aceite	Overheating	Sobreinflar
Oil sump	Cárter de aceite	Overinflation	Sobrecargar
Oil syringe	Jeringa para el aceite	Overload	Viaje con carga máxima
Oil trap	Separador, sifón de aceite	Overload trip	Exceso de presión
Oil-carbon deposit	Depósito de carbón- aceite	Overpressure	Freno de inercia
Oilway	Conducto del aceite	Overrun brake	Interruptor de inercia
One way valve	Válvula con dirección única	Overrun cut-off	Sobremedida
		Oversize	Sobrevirador
		Oversteer (v)	Adelantar un vehículo
		Overtake (v)	Sobrepeso
		Overweight	Siglas: Válvula en cabeza
		Ohv (overhead valve)	Aditivo antioxidante
		Oxidation inhibitor	

P

Packing	Paquete, embalaje	Piston pin retainer	Frenillo de bulón
Packing box	Caja de embalaje	Piston retracting tool	Herramienta para sacar/ reparar pistón
Padding	Acolchado, relleno	Piston ring compressor	Compresor de segmentos
Paraffin oil	Aceite de parafina	Piston ring gap	Holgura de segmentos
Parallel connection	Conexión en paralelo	Piston skirt	Falda de pistón
Part	Pieza, repuesto	Piston speed	Velocidad de pistón
Part throttle enrichment jet/valve	Válvula de aceleración del carburador	Piston stroke travel	Carrera del pistón
Partition	Partición, división; muro, mampara, muralla	Piston top	Faldilla del pistón
Pawl	Trinquete, uña	Pivot	Cabeza, pivote
Peak power	Potencia máxima	Pivot bush	Cojinete del pistón
Peg spanner	Llave de clavija	Pivot post	Lengüeta del pistón
Permanent magnet	Imán permanente	Pivot-bolt	Tornillo de pivote
Petrol	Petróleo, gasolina	Plain bearing	Rodamiento plano, cojinete
Petroleum jelly/ battery terminal grease	Grasa para borne de batería	Plastigage	Plastigage
Pin bolt	Perno-bulón, fijador	Plate	Placa
Pin plug	Clavija, tapón de clavija	Platinum points	Platinos
Pin punch	Punzón	Plenum chamber	Cámara de aire
Pincers	Alicates	Pliers	Alicates
Pinch-bolt	Prisionero	Plug (seal)	Juntas de tapar
Pinion	Piñón	Plug connector	Pipa bujía
Pinking	Picado de bielas	Plug lead/spark plug lead	Cable de bujía
Pintle nozzle	Tetón del inyector	Plug socket	Pipa bujía
Pipe retaining clip	Abrazadera	Plunger	Sistema de suspensión trasera
Piston	Pistón	Plunger pump	Bomba de pistón
Piston bush	Casquillo del pistón, cojinete	Plunger valve	Válvula de pistón
Piston clearance	Tolerancia del pistón	Pop-rivet	Remache
Piston displacement	Cilindrada	Positive camber	Camber positiva
Piston head	Cabeza del pistón	Post-heating	Post- calentamiento
Piston pin	Bulón	Post-heating cut-off	Válvula o interruptor automático para cortar el calentamiento
		Potentiometer	Potenciómetro
		Power stroke	Tiempo de explosión

Power transmission	Potencia, transmisión	Purifier	Purificador
Power-assisted steering	Dirección asistida	Pushbolt	Perno-tornillo, cerrojo
Pre-ignition	Picado de bielas	Push-on connector	Conector a presión
Pre-load	Precargar	Pushrod	Empujador de válvula
Premium	Supercarburante, Eurosuper sin plomo	Q	
Premium/super	Super	Quarter-pillar (doors)	Pilar (cuarto) de la puerta
Pressure limiting valve	Válvula limitadora de presión	R	
Pressure line	Conductores de presión	Rack	Cremallera
Pressure loss tester	Control de pérdida de presión	Rack-and-pinion steering	Dirección de la cremallera
Pressure plate	Plato de presión del embrague	Radiator	Radiador
Pressure reducing valve	Válvula de reducción de la presión	Radiator fan	Ventilador del radiador
Pressure regulating valve (brakes)	Limitador de frenado	Radiator hood	Cubierta del radiador
Pressure relief valve	Válvula de seguridad de presión	Radiator hose	Tubo del radiador
Pressure spring	Muelle para presión	Ratchet	Trinquete, carcasa
Pressure switch	Manocontactor	Ratchet spanner	Llave de carraca
Pressure test	Test de presión	Rated voltage	Tensión nominal
Primary current	Corriente primaria	Rear axle cover	Cárter eje trasero
Priming	Imprimación	Rear axle driver	Eje trasero
Priming pump	Bomba de imprimación	Rear axle ratio	Relación de transmisión
Propeller shaft	Árbol o eje de transmisión	Rear lights	Piloto trasero
Protective cap	Tapón, capa, cubierta protectora	Rear parcel shelf	Bandeja posterior
Pull rod	Tirador de cable	Rear window	Luna posterior
Pull-back spring	Muelle de arrastre	Reboring	Rectificación de los cilindros
Puller	Extractor	Recess	Suspensión????
Pulse width	Anchura de onda	Recessed head screw	Tornillo con la cabeza empotrada
Pump	Bomba	Recharge (v)	Recargar
Pump vane	Paleta de bomba	Recirculated air	Aier recirculado
Punch	Botador, punzón	Recondition (v)	Restaurar, reparar

Reduction gearing	Relación de transmisión	Reversing light	Luz de marcha atrás
Reduction ratio	Relación de transmisión	Revolution	Vuelta, revolución
Refrigerant pipes	Conductos, tubos de refrigeración	Revolution counter	Contador de revoluciones
Relay	Relé	Ribbed radiator	Radiador con aletas (aspas)
Relay link (seat belt)	Acoplamiento de cinturón de seguridad	Rich mixture	Mezcla rica
Relay plate	Placa, chapa de relé	Ride height	Altura, asiento al techo
Release bearing (cup)	Soporte de embrague de liberar	Right-hand wing balance	Conducir por el carril de la derecha
Release mechanism (clutch)	Mecanismo de soltar el embrague	Ring gear	Corona de diferencial
Reliable	Fiable	Ring nut	Tuerca almenada
Relief valve	Válvula de apoyo/alivio secundario	Ring terminal	Terminal redondo
Removal	Desmontar	Ring-to-groove clearance	Holgura de segmentos
Repair part	Pieza de recambio	Road clearance/ground clearance	Altura mínima al suelo
Replacement engine	Motor de recambio	Road holding	Estabilidad en carretera
Rest position	Posición de reposo	Road test	Prueba en la carretera
Restrictor	Restrictor- Inhibidor	Rocker arm/rocker	Balancín
Retainer	Sujetar	Rocker box/cover	Tapa del balancín
Retaining plate	Placa de sujeción	Rocker finger	Brazo del balancín
Retaining screw	Tornillo de sujeción	Rocker inspection cover	Tapa del balancín
Retaining straps	Cinta, tira de sujeción	Rocker shaft	Eje del balancín
Retard the ignition (v)	Retrasar el encendido	Roll	Balanceo
Retracting headline	Faro escamoteable	Roll pin	Clavija balancear
Return line	Conducto de retorno	Roller bearing	Rodamiento de rodillos
Return pump	Bomba de retorno	Roller cage	Jaula, cabina anti-vuelco
Return spring	Muelle de recuperación	Roof luggage rack	Baca
Reverse gear	Marcha atrás	Roof rack load	Carga de la baca
Reverse gear shaft	Eje de marcha atrás	Rotational speed sensor	Sensor de velocidad de rotación
Reverse order	Orden invertida	Rotor	Pipa del delco
Reversible ratchet drive	Llave de carraca reversible	Rotor arm	Pipa del delco
		Rotor winding	Bobina de rotor
		Roughness	Aspereza

Round nose pliers	Alicates con pinzas redondas	Securing clip	Clip de sujeción
Round off	Redondear	Seepage	Infiltración de líquidos
Routine maintenance	Mantenimiento rutinario	Selector fork	Horquilla de selector del cambio
Routing	Trayecto	Selector rod	Barra del selector
Rpm	Revoluciones	Self-adjusting	Autorregulable
(revs per minute)	por minuto	Self-adjusting brake	Freno de recuperación automático
Rubber grommet	Pasacables de goma, pasamuros	Self-adjusting clutch	Embrague autoajuste, autorecuperación
Run-in oil	Aceite de rodaje	Self-grip wrench	Llave autorregulable blocante
Run-out	Alabeado, árbol de levar	Self-locking nut	Tuerca autoblocante
Rust-preventive primer	Antioxidante	Self-locking pliers/wrench	Alicates/llave autorregulable-blocante
S			
Saloon	Berlina	Self-tapping screw	Tornillo de rosca para chapa
Scavenge pump	Bomba de barrido de gases	Semi-automatic	Semiautomático
Score	Marcar	Sender unit	Transmisor, sensor
Scraper	Rascador	Separator	Separador
Scraper ring	Segmento de engrase	Series connection	Conexión en serie
Screwdriver	Destornillador	Servo-brake	Servo freno
Scriber	Marcador, puntero	Servo-wiring connector	Servo conector
Scuttle	Panel del salpicadero	Set (v)	Ajustar, colocar, regular
Scuttle bulkhead cover	Cubierta del salpicadero	Set collar	Casquillo colocado
Seal	Retén, sellar, obturar	Set of screw taps	Juego de machos de rosca
Sealant bead	Cordón de material de sellar	Shaft drive	Conducción con eje móvil
Sealing groove	Estría para sellante	Shank	Chaveta
Sealing washer	Arandela para sellar	Shank (connecting rod)	Cuerpo de biela
Seat angle	Ángulo de asiento	Shank (of a twist drill)	Roscada de perno tornillo
Seat belt mounting	Anclaje de cinturón de seguridad	Shift element (central locking)	Elemento de cerradura central
Seat runner & cover	Guía y cubierta para asiento		
Seat width (valve)	Anchura del asiento de válvula		

Shift lever	Palanca de cambio	Snugly fitting	Adaptado , justo, apretado
Shift rod	Barra de cambio	Socket	Enchufe hembra
Shim	Anillo de ajuste	Socket type coupling	Acoplamiento con casquillo
Shock absorber	Amortiguador	Socket-headed screw	Tornillo con casquillo
Short circuit	Cortocircuito	Soft-faced mallet	Martillo blando de plástico o goma
Shoulder	Arcén	Solder (v)	Soldador
Shut off	Apagar, llave de paso	Solenoid plunger	Pistón solenoide
Side runout	Purga lateral	Solenoid-operated valve	Electroválvula
Side valve	Válvula lateral	Solid bolt	Tornillo macizo
Sidelights	Luces de posición	Source of current	Fuente de corriente
Silencer	Silenciador de escape	Spacer	Separador, casquillo
Single tube shock absorber	Amortiguador	Spanner	Llave de tuercas
Single-acting wheel brake cylinder	Freno de simple efecto	Spare parts	Recambios
Single-point fuel injection	Inyección con un chicle/ surtidor	Spare wheel	Rueda de repuesto
Skew bevel gear	Piñón sesgado, al biés, cónico	Spark plug	Bujía
Skimming	Colar un líquido	Spark plug body	Cuerpo de bujía
Slack	Flojo	Spark plug cover	Pipa de bujía
Slave battery	Batería de complemento/suplemento	Spark plug gap	Distancia entre electrodos
Slave cylinder	Cilindro auxiliar	Spark plug socket wrench	Llave de bujía
Slide caliper	Calibre , vernier (deslizante)	Spark plug spanner	Llave de bujía
Slide way	Deslizar o rodar el diferencial	Speed limiter	Regulador /limitador de velocidad
Slip joint	Junta deslizante	Speedometer	Velocímetro
Slip ring	Anillo de contacto	Splash guard	Guardabarros
Slot	Ranura, muelle	Spline bit set	Juego de brocas
Slotted nut	Tuerca acanalada	Spline key set	Llaves de lenguetas
Slotted pin	Clavija con muesca surtidor	Splined shaft	Eje estriado
Slow running jet	Chicle, ralenti	Splined washer	Arandela estriada
Small end (connecting. rod)	Pie de biela	Split collar	Collarin partido
Snap hook	Frenillo	Split cotter	Chaveta doble de la valvula
Snap-ring	Anillo elástico	Split pin	Grupilla, pasador par sujetar el muelle
		Spring	Muelle

Spring balance	balance de muelles	Strainer	Colador, filtro
Spring bolt	fijador de muelle	Strangler	Estrangulador
spring cup	Tapa de muelle	Strengthening bar	Barra de reforzar
Spring washer	Arandel grower	Strengthening bracket	Soporte de reforzar
Sprocket	Corona dentada, pifion	Stroboscopic timing light	Lámpara estroboscópica
Sprung mass	Masa suspendida	Stroke	Carrera
Spur gear	Engranaje recto	Stroke - bore ratio	Relación diámetro por carrera
Stake	Estaca	Stub axle (steering knuckle)	Mangueta de la rueda
Starter	Boton de arranque	Stub axle spindle	Perno de mangueta de la rueda+B1405
Starter ring gear	Corona de arranque	Stud	Perno, esparrago
Starter shaft	Eje de boton de arranque	Stud extractor	Extractor de esparragos rotos
Start-locking relay	Relax(e) de bloqueo	Subframe	Subchasis
Stay	Tirante	Suction line	Conducto de aspiración
Stay bracket	Soporte de tirante	Sump	Cárter
Steel	Acero	Sump drain plug	Tapón de vaciado del cárter, aceite
Steering	Dirección	Sunroof	Techo solar
Steering column	Columna de direccion	Super	Gasolina super
Steering damper	Amortiguador de fricción en la horquilla de dirección	Supercharger	Sobrealimentador, compresor
Steering gear	Engranaje de mecanismo de dirección	Supercharging	Sobrealimentado
Steering linkage	Varilla de dirección	Support strut (tailgate)	Soporte de puerta posterior
Steering lock	Bloqueador de dirección	Support beam	Luz trasera
Steering on full lock	Direccion bloqueada	Supporting bearing	Rodamiento del soporte
Steering rack	Cremallera	Suppression connector	Conector de supresión de interferencia radio antiparasitario
Steering rack gaiter	Proteccion de goma de la cremallera	Suppressor	Antiparasitario de la radio
Steering wheel	Volante	Surplus	Excedente
Stem	Vastago	Suspension	Suspensión
Step bearing	Rodamiento de estribo		
Step by step	Paso a paso		
Stop - light	Luz de freno		
Stop screw	Tornillo de tope		
Stopping ability	Capacidad de frenado		

Suspension strut	Soporte de suspensión
Swept volume	Cilindrada
Swinging arm	Suspensión trasera basculante
Swirl chamber	Cámara de turbulencia
Switch	Interruptor eléctrico
Swivel	Unión giratoria
Synchro hub & sleeve	Sincronizador del cambio
Synchronizer ring	Anillo de sincronización
Synchronizer sleeve	Sincronizador de racor

T

Tachometer	Tacómetro
Tail light	Piloto trasero
Tailgate	Barrera (puerta trasera)
Tap (thread cutter)	Roscar, terrajar
Tap and die set	Juego de terrajas
Taper pin	Aguja cónica
Taper-roller bearing	Rodamiento de rodillos cónicos
Tapered journal	Muñón pasador cónico
Tapered ring	Anillo cónico
Tapped guide	Guía de taqué
Tappet	Empujador de válvula, taqué
Tappet clearance	Holgura del taqué
Tarpaulin	Lona tratada para los toldos
TDC (Top Dead Center)	Siglas de punto muerto superior
Temperature gauge	Termómetro
Temperature sender	Sonda de temperatura

Temperature switch	Termo interruptor , temporizador
Tensioner link	Alcayata, escarpia
Tensioner pulley	Polea, tensor
Terminal	Borne de la batería o terminal de un cable eléctrico
Test box	Polímetro
Test lamp	Lámpara de pruebas
Test meter	Metro comprobador
Thermostat	Termostato
Thermostat housing	Carcasa/ caja del termostato
Therotime switch	Termointerruptor de tiempo
Throttle	Acelerador
Throttle cable	Cable del acelerador
Throttle plate	Válvula de mariposa del acelerador
Throttle valve (plate)	Válvula del acelerador
Through-bolt	Tornillo, pasador
Through-hole	Orificio, agujero de paso
Thrust	Ajuste axial
Thrust ball-bearing	Ajuste axial rodamiento a bola
Thrust collar	Cono de empuje
Thrust plate	Placa, base de empuje
Thrust rod	Barra antiempuje
Thrust washer	Arandela de empuje
Tie-bar	Bieleta
Tie-rod	Bieleta
Time-lag relay	Relé temporizado
Timer	Temporizador
Timing belt	Correa dentada de la distribución
Timing chain tensioner	Tensor de la cadena de la distribución
Timing gear case	Cárter de la distribución, engranaje

Timing gears	Distribución	Transistorised ignition system	Encendido transistorizado
Timing light	Lámpara estroboscópica	Transmission	Transmisión
Timing mark	Marcas de referencia para la puesta a punto	Transverse engine	Motor transversal
Toe-in	Ángulo de convergencia de las ruedas (paralelo)	Tread wear indicator	Indicador del desgaste del dibujo del neumático
Toe-out	Ángulo de divergencia de las ruedas	Trigger box	Módulo electrónico
Toe-setting	Paralelismo, convergencia	Trim cover	Cubierta de los componentes
Toothed belt	Correa dentada	Trim panel	Tapicería
Top piston ring	Segmento de compresión	Trip mileage indicator	Indicador, contador de millas
Top up (v)	Llegar al máximo	Trolley jack	Gato con ruedas
Torque	Par motor	Trouble shooting	Diagnóstico de averías
Torque converter	Convertidor de par	Turning circle	Círculo de giro de la dirección
Torque stabiliser	Barra de torsión	Trunnion	Codo o apoyo del cigüeñal
Torque wrench	Llave dinamométrica	Tubular drift	Deriva tubular
Torque wrench setting	(medida) del dinamómetro	Tuning	Puesta a punto
Torx key	Llave torx	Turbocharger	Turbo, alimentado
Toughness	Resistencia, durabilidad	Twin-line brake	Freno con doble circuito
Tow bar	Barra para remolcar	Twist drill	Taladro, broca helicoidal
Towing	Remolcar	Two-stroke engine	Motor a dos tiempos
Towing eye	Ojo/ anillo de remolcar	Tyre	Neumático
Towing weight	Peso de remolcar	Tyre pump	Bomba para neumáticos
Track width	Anchura de vía	Tyre rotation	Rotación de los neumáticos
Tracking	Siguiendo la pista		
Track-rod arm	Barra de acoplamiento	U	
Trailing link	Suspensión delantera por rueda tirada	Under body	Bajos de la carrocería
Trailing shoe	Zapatas secundarias	Under size	Empequeñecer; por debajo de la talla real
Train of gears	Tren de engranaje	Underinflation	Inflado bajo
Transfer port	Lumbrera de intercambio		

Undershield	Protector de bajo, inferior
Understeer (v)	Subvirador.
Union	Unión
Union nut	Tuerca, conector.
Universal coupling	Junta homocinética
Universal electrical multimeter	Multímetro universal
Universal joint	Junta homocinética
Unleaded	Sin plomo
Upper beam	Luz larga de carretera
Upstroke	Carrera ascendente del pistón

V

Vacuum	Vacío.
Vacuum advance	Avance de vacío del encendido
Vacuum hose	Tubo de vacío.
Vacuum pump	Bomba de vacío
Vacuum servo brake unit	Unidad de servofreno.
Vacuum valve	Válvula de vacío.
Valve	Válvula
Valve ball	Bola de válvula
Valve cap (tyre)	Tapón de válvula de neumático
Valve clearance	Juego de taques.
Valve core	Base de válvula-cuerpo
Valve cover	Tapa de válvula
Valve cover bracket	Soporte de tapa de balancines
Valve gear	Tren de engranajes de válvula
Valve grinder	Esmeriladora de válvulas
Valve grinding	Esmerilar, amolar las válvulas

Valve grinding tools	Herramientas para esmerilar las válvulas
Valve guide	Guía de válvula
Valve inner spring	Muelle interno de válvula
Valve lap	Apertura simultánea de válvulas; esmerilar válvulas
Valve mating surface	superficie de válvulas
Valve refacer	Rectificador de válvula
Valve reseating	Frenado asiento de válvulas
Valve seat	Asiento de válvula
Valve seat insert	asiento de válvula postizo
Valve split cotter	Chaveta de válvula
Valve spring compressor	Compresor de muelles de válvulas
Valve spring retainer	Retenedor muelle válvula
Valve spring seat	Asiento de muelle de válvula
Valve stem	Cola de la válvula
Valve tappet	Empujador de válvula
Van model	Modelo de furgoneta
Variable-venturi carburettor	Difusor variable
V-belt	Correa trapezoidal
Vehicle identification number (vine)	Número de identificación del vehículo
Vehicle metal	Metal del vehículo, carrocería
V-engine	Motor en V.
Vent pipe	Conducto de ventilación
Ventilation unit	Unidad de aparato de ventilación
Venturi	Difusor

Vernier calipers	Pie de rey, calibre	Wheel balance	Equilibrado de ruedas
Vice	Tornillo de banco	Wheel base	Distancia entre ejes
Vine plate	Placa de identificación del vehículo; número de identificación	Wheel hub	Tapacubos
		Wheel lock-up	Cerradura de seguridad de ruedas
Voltage	Tensión	Wheel rim	Llanta
Voltage regulator	Regulador de tensión	Wheel slip	Limitador de frenada
Voltmeter	Voltímetro	Winding	Devanado de motor eléctrico
		Window crank mechanism	Manivela para abrir las ventanas
W		Window regulator	Elevalunas
Warm-up valve	Válvula de calentamiento	Windscreen	Parabrisas
		Windscreen washer	Agua del parabrisas
Warning light	Luz de emergencia	Windscreen wipers	Limpiaparabrisas
Warning signal	Señal de emergencia	Wing nut	Tuerca de orejas
Warning triangle	Triángulo de emergencia portátil	Wiper	Limpiaparabrisas, raqueta
		Wiper motor	Motor del limpiaparabrisas
Warp	Torcido, deformar	Wire brush	Cepillo de cerdas metálicas
Washer	Arandela	Wire gauge	Calibre de alambre
Washer jet	Surtidor, arandela, chiclé	Wire retaining ring	Anillo de guardar cable
Water galleries/jacket	Camisa húmeda	Wiring bracket	Soporte para cables
Water pump	Bomba de agua	Wiring diagram	Esquema eléctrico
Water temperature gauge	Identificador de la temperatura del agua	Wiring grommet	Pasacables eléctrico
Water-cooled	Refrigeración con agua	Wiring harness/loom	Instalación eléctrica
Water-tight	Impermeable hermético	Wiring plug	
Wax-type thermostat	Termostato tipo cera	Woodruff key	Chaveta
Wear	Desgastado, agotado	Worm	Sin fin
Weatherstrip	Goma selladora	Worm and nut steering	Dirección por tornillo sin fin y tuerca
Wedge	Cuña	Worm-drive hose clip	Abrazadera sin fin para tubo
Welding transformer	Transformador de soldadura eléctrica	Worn out	Desgastado
Wheel alignment	Alineación de ruedas	Wrist pin	Bulón

X

X-cross member
X-frame

Travesaño en x
Cuadro en x

Y

Y-alloy

Aleación en forma de